

Gallaudet University Press



Spring 2024

Gallaudet University Press

Gallaudet University Press is a nonprofit scholarly publisher that shares knowledge by and about deaf people and signing communities with the world. We are the only academic press with a mission to publish content that advances awareness and recognition of deaf people, deaf communities, and signed languages. Our publishing program supports Gallaudet University's role as a beacon to impact and elevate deaf, deafblind, deaf disabled, and hard of hearing people, and it reflects the rich cultures and diverse perspectives of these communities.

Connect with Us



Receive our monthly newsletter



Follow us on social media

gupress.gallaudet.edu

Visit our website to discover our catalog, access signed language content, read our blog, and get author and instructor resources.

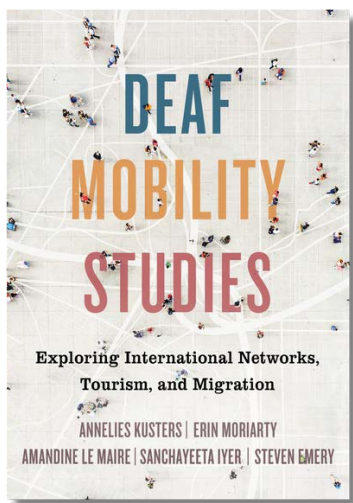


Gallaudet University Press is a member of the Association of University Presses.

About the Cover

Cover art by Nancy Rourke. Abbé Charles-Michel de l'Épée, 2011. Oil on canvas board, 5 x 7 in. From *The Proper Way to Educate the Deaf*, page 2. Reproduced with permission.





Deaf Mobility Studies

Exploring International Networks,
Tourism, and Migration

**Annelies Kusters, Erin Moriarty,
Amandine le Maire, Sanchayeeta Iyer,
and Steven Emery**

May | 7 x 10 | 358 pages | 54 figures, 1 table.
References, index.

Hardcover 978-1-954622-28-9, \$90.00 (s)

Paperback 978-1-954622-31-9, \$50.00 (s)

Ebook 978-1-954622-29-6, Open Access

**Deaf Studies | Anthropology
Deaf Communities and Cultures
Linguistics**

Deaf Mobility Studies revolutionizes how we think about deaf people's international experiences. Equipped with a common theoretical framework, a team of five deaf ethnographers journeyed alongside their participants to delve into a rich array of experiences—ranging from career advancements and marriages to tourism and the challenges faced by deaf refugees. The authors present their findings within the framework of Deaf Mobility Studies, which brings together the transdisciplinary fields of Deaf Studies and Mobility Studies. Far from taking 'deaf cosmopolitanism' as a given, this work scrutinizes it as a multifaceted phenomenon to be both affirmed and questioned. Themes that emerge include how deaf people seek spaces of belonging, engage in languaging, expand their networks, and experience immobility.

The text is augmented by direct links to clips in nine ethnographic films, analysis of selected film excerpts and screenshots, and compelling data visualizations. **These multimedia components are available along with the entire text on the GUP Manifold platform as a fully open publication at gallaudetupress.manifoldapp.org.**

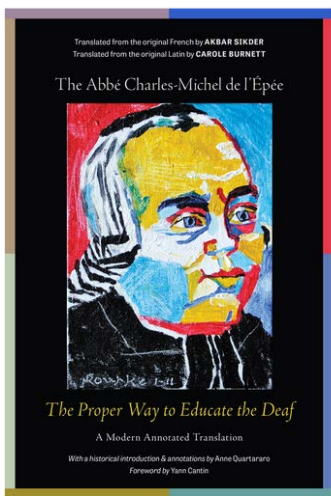
Annelies Kusters is Professor of Sociolinguistics at Heriot-Watt University in Edinburgh, UK.

Erin Moriarty is Associate Professor in the Graduate Program in Deaf Studies at Gallaudet University and an honorary research fellow at Heriot-Watt University.

Amandine le Maire is a PhD candidate at Heriot-Watt University on the topic of the lived experiences of deaf refugees in Kakuma Refugee Camp.

Sanchayeeta Iyer is a PhD candidate at Heriot-Watt University, where she is studying the experiences of deaf Indian female migrants in London.

Steven Emery has been working in numerous roles with British Sign Language and international deaf signers for over 30 years.



The Proper Way to Educate the Deaf

A Modern Annotated Translation

The Abbé Charles-Michel de l'Épée

Translated from the French by

Akbar Sikder

Translated from the Latin by

Carole Burnett

Historical Introduction and Annotations
by Anne Quartararo

Foreword by Yann Cantin

July | 6 x 9 | 202 pages | 3 tables, 1 figure, index.

Hardcover 978-1-954622-34-0, \$70.00 (s)

Ebook 978-1-954622-35-7, \$70.00

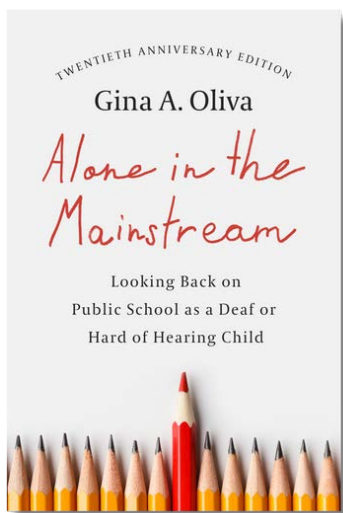
**Deaf Education | Deaf Studies
Deaf History**

This volume presents the first complete English translation of the Abbé de l'Épée's seminal work describing his methodology for educating deaf children. Originally published in French in 1798, this modern annotated edition offers readers a translation that is documentary in scope and that reflects historic attitudes toward deaf people and deaf education while maintaining the conventions of contemporary English.

De l'Épée provides an anecdotal account of his methods and philosophy for educating deaf children using a sign system based on the French Sign Language of the era but adapted to visually represent the linguistic features of spoken and written French. His work laid the foundation for the use of the "manual method," or sign language, in deaf education. One section of the text, originally published in Latin, outlines the intellectual clash between de l'Épée and Samuel Heinicke, an early proponent of oral education who contested the use of sign language.

De l'Épée's text holds significant cultural and historical value for the fields of deaf studies and deaf education. This English language translation reveals de l'Épée's own story of how he came to be known as the "father of the deaf" and is enriched by scholarly contributions that provide essential historical context and a framework for modern understanding.

Akbar Sikder is a hearing child of two deaf parents and grew up bilingual in English and British Sign Language (BSL). He studied translation and interpreting at the University of Manchester, and now works as both a BSL/English interpreter and as the executive director of an interpreter training center. He has published on the lack of ethnic diversity in the signed language interpreting profession and was a founding member of the Interpreters of Colour Network (IOCN), where he also served on the board.



Alone in the Mainstream

Looking Back on Public School as a Deaf or Hard of Hearing Child

20th Anniversary Edition

Gina A. Oliva

Deaf Lives, Volume 14

July | 6 x 9 | 232 pages | 18 figures. Appendix, selected resources, discussion questions.

Paperback 978-1-954622-32-6, \$32.00 (s)

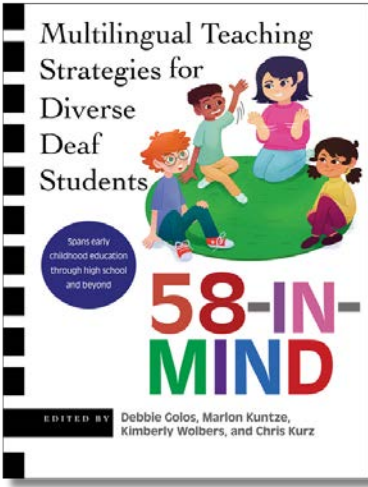
Ebook 978-1-954622-33-3, \$32.00

**Memoir | Deaf Education
Parenting/Family**

In *Alone in the Mainstream*, author Gina A. Oliva documents her experience as a “solitaire,” the only deaf or hard of hearing student in her school. Oliva felt alone because she couldn’t communicate easily with her classmates and because she had no peers who shared a similar experience. As an adult, when she began her career at Gallaudet University, she realized that she wasn’t alone and that her experience was shared widely with other mainstreamed students. She decided to write about this commonality and invited other solitaires to reflect on their own experiences in emails and essays. Collective themes of isolation, low expectations, and low self-esteem emerged. *Alone in the Mainstream* blends Oliva’s personal narrative with the reflections of sixty other solitaires and makes the case that deaf and hard of hearing children need each other.

This twentieth anniversary edition is a reminder that little has changed for deaf and hard of hearing students in public school settings. Oliva brings this new edition up to date with observations, resources, and discussion questions that accompany her appeal for all deaf and hard of hearing children and their families to have access to sign language, to develop a deaf identity, and to be part of a deaf community.

Retired from a thirty-seven-year career at Gallaudet University, **Gina Oliva** is enjoying life in historic Old Greenbelt, Maryland, with her husband, Joe, and their cat, Noelle. She plays pickleball, rides her bike, walks around the neighborhood with Noelle (no leash!) and sings/signs fun songs with a local Ukelele group. She continues to support summer camps for deaf kiddos with both her money and her time.



58-IN-MIND

Multilingual Teaching Strategies for Diverse Deaf Students

Debbie Golos, Marlon Kuntze, Kimberly Wolbers, and Chris Kurz, Editors

8½ x 11 | 402 pages | 192 figures, 23 tables. References, index.

Paperback 978-1-954622-20-3, \$48.00 (s)

Ebook 978-1-954622-21-0, \$48.00

Deaf Education

A much-needed resource for teachers of Deaf students, this practical guide presents strategies for incorporating sign language and Deaf culture in instruction across the curriculum.

Far from Atlantis

Poems

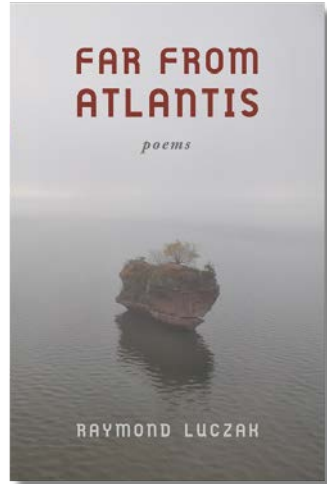
Raymond Luczak

5¼ x 8 | 104 pages

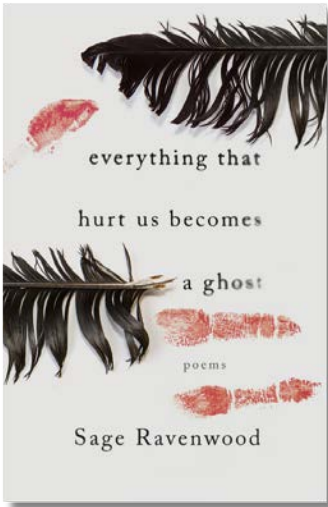
Paperback 978-1-954622-24-1, \$19.95 (t)

Ebook 978-1-954622-25-8, \$19.95

Poetry



“Aching with memory and longing, searching for the mythic in our human bodies, and exploring what disappears and what can be recovered, including the bounty of the fabled Atlantis, these richly imagined poems left me spellbound.” — **Andrea Scarpino, author of "Once Upon Wing Lake"**



Everything That Hurt Us Becomes a Ghost

Poems

Sage Ravenwood

5½ x 8½ | 100 pages

Paperback 978-1-954622-22-7, \$19.95 (t)

Ebook 978-1-954622-23-4, \$19.95

Poetry

“Everything That Hurt Us Becomes a Ghost is a reclamation of self. Exploring the pain of family, domestic violence, survival, neglect, and rescue, Sage Ravenwood’s poems radiate as only the truth can. Captivating and alive, this collection shines with Ravenwood’s tenderness, in itself a work of art.”

— **Ruth Awad, author of "Set to Music a Wildfire"**

Agatha Tiegel Hanson

Our Places in the Sun

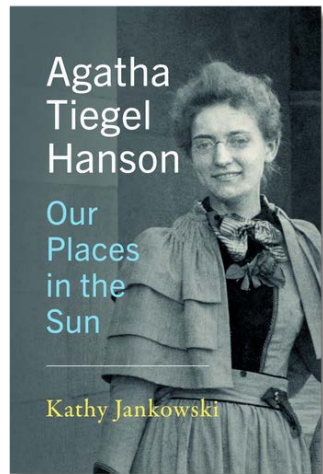
Kathy Jankowski

6 x 9 | 412 pages | 60 photographs, index.

Paperback 978-1-954622-15-9, \$29.95 (t)

Ebook 978-1-954622-16-6, \$29.95

Biography | Deaf Communities and Cultures | Deaf Studies | Deaf History Women’s and Gender Studies



“This richly contextualized portrayal makes a significant contribution as a social history and a history of Deaf people.” — **Karen (KC) Christie, Associate Professor Emerita, Rochester Institute of Technology**



American Annals of the Deaf

**Editor: Peter V. Paul,
The Ohio State University**

ISSN 0002-726X

American Annals of the Deaf is a scholarly journal dedicated to quality in education and related services for d/Deaf or hard of hearing children and adults.

gupress.gallaudet.edu/aad

Sign Language Studies

**Editors: Erin Wilkinson,
University of New Mexico
Pilar Piñar,
Gallaudet University**

ISSN 0302-1475

This quarterly journal presents a singular forum for groundbreaking research on the language, culture, history, and literature of signing communities and signed languages.

gupress.gallaudet.edu/sls



Subscription Rates

	<u>Individual</u>	<u>Student</u>	<u>Academic Libraries P-12 Schools</u>
<u>Print</u>	\$90	\$75	\$145
<u>Digital</u>	\$90	\$75	\$155

Ordering and Customer Service

All books are available to order at gupress.gallaudet.edu

Journal subscriptions are available at gupress.gallaudet.edu/Journals/Subscribe

Direct book order inquiries to:

Gallaudet University Press
c/o Chicago Distribution Center
11030 S. Langley Avenue
Chicago, IL 60628
(800) 621-2736 or (773) 702-7000
orders@press.uchicago.edu

Direct journal inquiries to:

gupress@gallaudet.edu

Discount Symbols:

t = trade discount

s = short (textbook) discount

All prices, discounts, and pub dates are subject to change without notice.

Examination and desk copies are available to instructors. Please visit:

gupress.gallaudet.edu/instructorcopies

For bulk and special sales, rights and permissions, review copies, and all other inquiries, please contact gupress@gallaudet.edu

For Accounts in the UK, Europe, Middle East, and Africa

John Wiley & Sons Ltd.
European Distribution Centre
New Era Estate
Oldlands Way
Bognor Regis, West Sussex
PO22 9NQ
United Kingdom
Phone: +44 (0) 1243 779777
customer@wiley.com

International Sales Representation

Trade inquiries should be directed to:

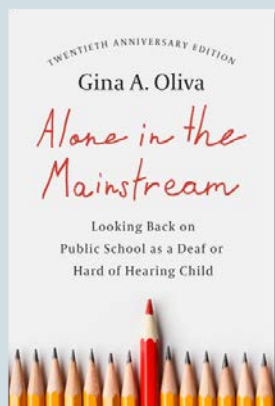
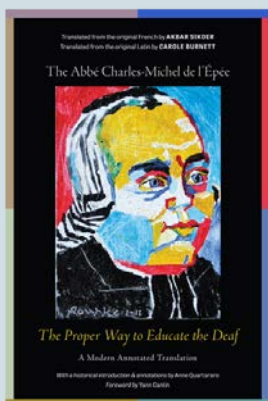
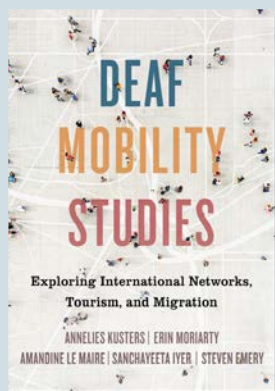
United Kingdom, Ireland

Yale Representation Ltd.
47 Bedford Square
London WC1B 3DP
United Kingdom
Phone: +44 (0) 20 7079 4900
yalerep@yaleup.co.uk

Asia and Pacific

RTM Asia Pacific Book Marketing
Phone: (808) 728-6214
royden@hawaii.edu

Spring
2024



Gallaudet University Press
800 Florida Avenue NE
Washington, DC 20002
gupress.gallaudet.edu